

# AVANCE

FE PARA NUESTRO TIEMPO

Mayo 2002



## EN ESTE NÚMERO:

**¡Camina Peregrino! 2**  
**¿Qué significa el Matrimonio?, 3**  
**Así va el mundo, 5**

**Reflexiones, 5**  
**Conozca las Sagradas Escrituras, 6**  
**Actividades, 7**

# ¡Camina Peregrino!

Por Andrés Menjívar

*“Y volviendo el ángel de Jehová la segunda vez, lo tocó, diciendo: Levántate y come, porque largo camino te resta” (1 Reyes 19:7)*

¿Por qué te detienes a pensar? ¿Claudicarás del empeño que un día te propusiste, de alcanzar la vida eterna? ¿No entendiste que el camino a recorrer es uno lleno de afiladas piedras y dolorosas espinas? ¿Quién te dijo que el camino hacia la vida eterna es ancho y lleno de felicidad material? ¿Piensas dar por terminada tu jornada cuando apenas acabas de empezar? ¿Acaso no entendiste que habrían momentos en la vida en los cuales beberías tus propias lágrimas y tu pan sería un grueso nudo formado en tu garganta? ¿No te dijeron que al bautizarte ibas a someterte al nuevo pacto de Dios con su pueblo? ¿Acaso no te dijeron que para ser pueblo de Dios debes obedecer incondicionalmente todo cuanto el Señor demanda en su Palabra?

¡Camina hombre! ¡Camina mujer! El camino que has recorrido es poco, apenas acabas de empezar, la meta todavía no se mira en tu horizonte. Tú no conoces los años que te faltan por caminar. Espera en Dios, él es tu única y suficiente fuente de fortaleza, recuerda: “Los que esperan a Jehová tendrán nuevo vigor; levantarán el vuelo como las águilas, correrán, y no se cansarán; caminarán, y no se fatigarán”.

Si estás cansado de caminar mira a tu alrededor cuántos más van a tu lado, eso te ayudará a continuar pacientemente. No valorices en exceso tu esfuerzo, tus compañeros de camino posiblemente tienen más

dificultades que tú y sin embargo no se quejan de sus dificultades.

¡Mira cuán feliz es la pobre anciana que ni siquiera tiene un miserable mendrugo que llevar a su boca, mientras que tú llenas tu estómago! ¡Mira al enfermo incurable cuya férrea fe es la medicina que mitiga su dolor, mientras que tú ante cualquier pequeño malestar tienes para pagar un médico! ¡Mira a la pobre mujer, con hijos pequeños, sin tener hombre que la ayude, que aun enferma y débil a causa del duro trabajo, prefiere dar su bocado a sus hijos y aguantar hambre, pero alegremente glorifica al Grandísimo Perfecto. Mientras tú no atraviesas por esas dificultades!

¿Te sirve de algo si te cuento acerca de aquella mujer humilde, que en su pobreza y desahuciada de los doctores a causa del cáncer, mezclaba con lágrimas y ayes de dolor los himnos que entonaba? ¿Cuál es la enfermedad que hace desvanecer tu fe? ¿Acaso piensas que en todo el mundo no hay alguien más que sufre como tú?

¿Sabes qué? Hace unos dos mil años vivió alguien a quien en verdad admiro por su firmeza en el propósito de entrar en la gloria de Dios. Ese hombre me dijo a mí, y a ti que estabas a mi lado: “*cuando soy débil, entonces soy fuerte*”. ¿Sabes que sus palabras me son verdadero reto? ¿Por qué no también a ti?

Pero además de ese hombre hubo al-

guien antes de él: Poderoso en palabra y en hechos. Él nos recomendó orar sin cesar para no entrar en tentación.

No permitas que el desánimo mengüe tus fuerzas. Ten paciencia, las nubes que ennegrecen tu horizonte pronto serán disipadas, entonces volverás a mirar el sol de la esperanza, entretanto ese momento viene, esfuérzate: No temas ni desmayes, prosigue tu camino. Al rato menos pensado mirarás en lontananza que hay una poderosísima luz que emana de Uno que está sentado en su trono, que está esperándote con los brazos abiertos. FIN.

AVANCE es la publicación oficial de la Iglesia de Dios (Séptimo Día) con sede en la ciudad de Calgary, Alberta, Canadá. Su propósito es proporcionar estudios bíblicos en forma objetiva, tomando la Sagrada Escritura como única fuente de la verdad en cada tópico que aborda.

Además de eso, AVANCE proporciona noticias y artículos que se consideran de interés para nuestros lectores, que seguramente no leerán en otras publicaciones sino exclusivamente en ésta.

AVANCE se distribuye gratis entre miembros de nuestra iglesia que lo solicitan, y es publicado gracias a las ofrendas voluntarias de amigos y hermanos que nos colaboran.

¡AVANCE DEFINE!

Fundador-Editor desde 1992

**ANDRÉS MENJÍVAR**

Teléfono (403) 590-0667

E-Mail: menjivaa@cadvision.com

Noticias y Datos

RAÚL GONZÁLEZ

Dirija su correspondencia a:

IGLESIA DE DIOS

P. O. Box 64227, 5512 - 4th Street N.W.

Calgary, AB Canada

T2K 1A9

NUESTRA LITERATURA ES LEÍDA EN:

Canadá, Estados Unidos, México, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Chile, Ecuador, Argentina, Brasil, Inglaterra, Australia, Portugal, España, Perú, Colombia, Paraguay, Bolivia, Venezuela, Japón, Suecia, Alemania, República Dominicana, Suiza.

---

# ¿Qué significa el matrimonio?

Por Andrés Menjívar

---

La pregunta que encabeza este artículo posee una larga cadena de respuestas dependiendo de cada persona casada.

Para unos, el matrimonio es la peor decisión que jamás hayan tomado. Para otros, el matrimonio es la peor de las desgracias que les pudo haber acontecido. Para otros es esclavitud, donde todas las libertades terminaron. Es un calvario, un martirio, un mundo de incomprensiones, de amarguras, de dolor, de desprecio, de indiferencia, de enrostramientos, de burlas, de vejámenes, es un cuadrilátero en el cual ambos cónyuges frecuentemente suben para dilucidar, por medio de golpes o de palabras, quién es el mejor de los dos, etcétera.

Más de alguna persona ha exclamado: "A cualquiera que quiera casarse, yo le recomiendo pensarlo dos veces, lo digo por experiencia". "En realidad, no sé en qué estaba pensando cuando me casé". "Me arrepiento una y mil veces haberme casado". Y así sucesivamente.

En verdad, cualquier persona soltera que lea o escuche razones como estas, tendrá que pensar y tener mucho cuidado si es que piensa casarse, después de todo, seguramente creará que el matrimonio no fue diseñado por Dios para llenar de felicidad el alma humana sino para ocasionarle dolor.

¿Fue instituido el matrimonio para masacrar a sus contrayentes? ¿Seguramen-

te no! El matrimonio fue diseñado en base a la felicidad. Fue diseñado para que juntos: hombre y mujer gocen la vida a plenitud, y para que juntos puedan enfrentar las duras facetas de la vida.

Ciertamente la felicidad matrimonial podrá parecer utopía para muchas personas. Con todo, el Creador no lo instituyó a manera de hazaña imposible de alcanzar. Los millones de parejas a lo largo de sus años como matrimonio, con verdadera satisfacción testifican acerca de las bondades, realizaciones y momentos agradables e inolvidables. Los momentos más felices del hombre y de la mujer son aquellos que gozan juntos en armonía, compartiendo su ser mutuamente.

¿Por qué, pues, unos demeritan el matrimonio e incluso lo rodean de una obscura nube de dudas e incertidumbre, entretanto que otros, con verdadera satisfacción mencionan todas sus bondades, la felicidad y tranquilidad que encontraron al lado de su pareja?

Porque si bien es cierto que para unos lo bueno de contraer matrimonio es mera ilusión, para otros la felicidad es entera realidad. Ciertamente ni lo uno ni lo otro puede negarse: la realidad vivida por ambos segmentos testimonia que el matrimonio no siempre alcanza los frutos deseados.

Seguramente el éxito o el fracaso del

matrimonio no depende del azar, de la ventura, de la casualidad o de la suerte. Tanto el éxito como el fracaso dependen exclusivamente de los involucrados, es decir, de hombre y mujer. A continuación se presentan unos aspectos que pueden determinar el cause matrimonial.

## **"El matrimonio es cosa de adultos"**

Hace muchos años, en mi país de origen, aparecía en televisión un cortometraje relacionado a la estabilidad matrimonial: En él, una pareja, con el animo decaído a causa de incomprensiones surgidas, se encuentran frente a frente sin dirigirse la palabra; hasta que por último, uno de ellos (el hombre,) con suavidad y cortesía toma la iniciativa que corrige la situación, la mujer prestamente responde de manera afirmativa y marcada comprensión con lo cual ambos ponen fin a la frialdad de sus relaciones. La última declaración, que por cierto era el marco principal, decía exactamente eso: *"el matrimonio es cosa de adultos"*.

El sentido común conducía a entender que el cortometraje no insinuaba tener que esperar hasta llegar a la adultez para pensar en el matrimonio, más bien fuertemente insinuaba que la estabilidad matrimonial requiere necesariamente de madurez personal, la cual, casi por regla general, es alcanzada al paso de los años.

De hecho, el matrimonio en el cual uno de los cónyuges (o ambos) adolece de inmadurez, es un matrimonio diseñado para causar dolor e incomprensiones tanto para el originador como para el receptor.

El matrimonio se constituye por dos mundos diferentes, que se fusionan en uno solo. Así viene a nacer un mundo nuevo, en el cual hombre y mujer ponen todo su empeño (amor, decisión y firmeza) para hacerlo triunfar. En ese mundo el afán por mantener viva la llama de la felicidad es tarea de ambos, ni sólo del hombre, ni sólo de la mujer. Lo glorioso del matrimonio, aquello que lo hace sublime, aquello que lo valora a lo sumo, nace del empeño mutuo.

El matrimonio es propio de personas maduras porque en el camino de la vida se encuentran muchas piedras que estorban el normal funcionamiento cotidiano de la pareja. Esas piedras golpean los sentimientos de ambos, y hacen tropezar a cualquie-

ra de los dos; semejantes piedras únicamente pueden ser minimizadas u obviadas cuando ambos poseen madurez emocional, poseen el suficiente carácter para salir adelante en la prueba. Tales piedras están representadas por enfermedades, falta de empleo, impedimentos físicos surgidos por accidentes, diferencia en niveles de educación, diferencia salarial, diferencia sobre la educación de los hijos, aspectos de personalidad, recuerdos sobre la vida personal pasada, personas intrusas que intentan romper el vínculo matrimonial, adicciones que se adquieren, diferencia en la clase social, y mucho más.

Es verdaderamente necesario que cada cónyuge aprenda a manejar las situaciones anormales que se presentan, sólo de ese modo es como el matrimonio se mantiene firme a lo largo de los años.

Ni sólo el hombre debe ser persona madura, ni sólo la mujer, más bien la madurez es responsabilidad de ambos. La madurez ennoblece, la inmadurez envilece.

### El nuevo mundo de los casados

La belleza del matrimonio únicamente se descubre cuando hombre y mujer forman una verdadera unidad, cuando los aspectos sociales individuales ceden lugar a los aspectos sociales mutuos. Es importante entender que el mundo matrimonial es totalmente diferente al mundo de soltería. Los solteros planifican sus actividades solos, y orientan su vida velando por sí mismos pero los casados las planifican juntos, y orientan sus vidas pensando a favor el uno del otro.

Los matrimonios han pasado de un estado de independencia a uno de dependencia. Pasan a vivir en un mundo nuevo, formado por dos mentes unidas en un mismo ideal: la felicidad mutua.

El concepto: "mis amigos" y "tus amigos" pasó al olvido inmediatamente después del matrimonio, y debe ser totalmente abandonado por uno diferente: "nuestros amigos" para lo cual los amigos personales bien podrían ser incorporados al mundo de la pareja. "Tus amigos y mis amigos" desencaja dentro de la realidad de la unidad matrimonial y peligrosamente crea un sentido de separación e independencia y posiblemente hasta de divorcio.

Si semejante concepto es totalmente inaceptable para el buen funcionamiento

matrimonial, mucho más lo es si el esposo tiene "una amiga de confianza a la cual ayuda con consejos siempre que ella tiene problemas". O que la esposa tenga un "amigo de confianza a quien acude para pedirle algún consejo, o para platicar cuando se siente sola, sin tener con quien platicar".

La inclinación a tener un círculo personal de amigos puede ocasionar fisuras, corrosión y hasta división en la relación matrimonial pues impide los momentos en que los cónyuges pueden divertirse juntos o pasar momentos de solaz juntos. Conviene, pues, pensar en la conveniencia de modificar la situación, de modo que los amigos personales cedan su lugar de primacía a los amigos de la pareja, sobre todo, si ese tipo de amistad en el trasfondo personal abre las posibilidades de destrucción matrimonial.

### La independencia termina

Sí, la unión matrimonial da por terminada la independencia personal. Es anormal si el hombre sale a divertirse solo, o con sus amigos mientras su esposa permanece ocupada en asuntos diversos. Lo mismo es si mientras el esposo está ocupado la esposa sale a divertirse con sus amistades. Buena cantidad de casos de resentimientos, dudas y hasta de ruptura matrimonial testifican cuán inadecuado es adoptar ese tipo de decisiones. Es verdad que los celos no son buenos, sobre todo si son infundados, pero la responsabilidad conyugal estriba en no dar lugar a su surgimiento.

Seguramente cualquiera de ambos pueda pensar que al haberse casado no fue para atarse a su pareja, sino para formar un hogar sin menoscabo de su libertad. Lamentablemente, tales puntos de vista no son dialogados por ambos antes de llegar al

matrimonio. Que si se dialogara al respecto, posiblemente en lo futuro las cosas no resultarían en situaciones de inseguridad, de frustración o de descontento. No debe olvidarse que el matrimonio es cosa de adultos, o sea de personas conocedoras de la responsabilidad matrimonial implicada.

### Plural en lugar de singular, algunos ejemplos que deben tomarse en cuenta

Otro de los factores necesarios de tomar en cuenta para valorar el matrimonio es evitar el sentido personal cuando se trata del bienestar hogareño. Es decir, a toda costa debe evitarse aquello de "esto lo he comprado sólo para mí", o, "voy a comprar esto", o, "compra tú lo que quieras, yo compraré lo que yo quiero"; porque esa actitud es aislacionista, crea confusión y desconcierto; debe tenerse siempre en mente que el hogar está formado por dos mundos que al haberse fusionado por la unión divina vinieron a ser uno. De hecho, las inclinaciones a lo personal o singular ocasionan que esos dos mundos continúen siendo dos, separados por barreras que tarde o temprano socavarán el buen entendimiento y mutua consideración.

Si el matrimonio significa unión de dos personas, entonces ese sentimiento de: "lo tuyo, y lo mío", no tiene lugar entre los cónyuges.

¿Por qué en lugar de adoptar ese sentimiento no procurar uno ideal, lleno de bienestar, tranquilidad y felicidad recíproca? ¿Por qué no dar lugar a "lo nuestro", en lugar del discordante "lo mío" o "lo tuyo"? ¿Por qué no aprender a decir compremos, en lugar de "voy a comprar"? ¿Por qué no decir: las cosas que poseemos en el hogar

pasa a la p. 8

La Sagrada Escritura claramente informa que estamos viviendo en los últimos tiempos. Admitase o no, el castigo final como pago por la desobediencia viene. Estar preparados, y ayudar a otros a que se preparen para evitar un final horrible es la mejor decisión.

Reproduzca  
**AVANCE**

Fotocópielo, regálole a sus amigos, deje copias de él en vehículos de transporte público, restaurantes, cafeterías, parques, hospitales, peluquerías, centros de asistencia pública, etc.

**SU LECTURA PODRÍA BENEFICIAR A ALGUIEN**

# Así va el mundo

A cargo de Raúl González

## SECTARISMO EN MARCHA

Madrid, marzo 2002. El escritor francés André Malraux pronosticó que “el siglo XXI será religioso o no será”. Al parecer tiene razón. La experiencia religiosa está clavada en las entrañas mismas del hombre. Lo prueba no sólo la permanencia de las grandes religiones de la humanidad sino la proliferación de nuevos movimientos religiosos.

Según el profesor Gordon Melton de la Universidad de Santa Bárbara, en California, hay en el mundo cerca de 20,000 nuevos movimientos religiosos que aglutinarán a unos 110 millones de seguidores. América Latina cuenta con unos 45 millones de seguidores de esas nuevas religiones, 12 millones de ellos en Brasil.

Algunos especialistas en los Estados Unidos llegan a creer que por lo menos dos religiones nuevas nacen cada día en cualquier parte del mundo.

Tal como explica el profesor Francisco Díez de Velasco: “No se trata de millares de nuevas religiones, con ritos y creencias muy diferentes que conforman colectivos de tamaños muy distintos. Algunas entroncan, derivan o dicen ahondar o depurar los mensajes de las religiones tradicionales. Otras, por el contrario, definden la novedad radical de sus creencias”.

La fábrica, por antonomasia, de estas nuevas religiones es Estados Unidos, pero últimamente se le han sumado Japón y África, siendo las principales zonas de implantación los países de Latinoamérica, y tras la caída del comunismo, Rusia.

## PROYECTO: “ALMA GLOBAL”

Washington, marzo 2002. La ONU está en proceso de elaborar un documento muy importante sistematizando una interpretación de la globalización. Se trata de la “Carta de la Tierra”, de la cual los innumerables borradores ya están siendo divulgados y cuya redacción actualmente se encuentra en su fase final. Dicho documento sería invocado no sólo para superar a la “Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948”, sino también, según algunos, para reemplazar al propio Decálogo.

Fue con ese objetivo que se organizó, dentro del marco de las celebraciones del milenio, en septiembre del 2000, la Cumbre de Líderes espirituales y religiosos.

Se busca lanzar la iniciativa unida de las religiones que tiene, entre otros objetivos, velar por la salud de la Tierra y de todos los seres vivos. Fuertemente influenciado por el movimiento religioso New Age, o Nueva Era, dicho proyecto apunta a la creación de una religión mundial única, lo cual implicaría la inmediata prohibición a todas las otras religiones de hacer proselitismo.

Para la ONU, la globalización no sólo debe envolver apenas las esferas de la política, de la economía y del derecho, sino que también debe envolver al alma global.

## RECIENTE HALLAZGO

Una misión arqueológica formada por arqueólogos Egipcios y Estadounidenses ha descubierto diez pedazos de piedra graba-

das con inscripciones de Ramsés II que presentan carros de guerra, prisioneros de guerra y una batalla. También se descubrió una placa que lo representa mientras castiga a los enemigos, que por cierto es una de las escenas frecuentes en las paredes de los templos egipcios.

Muhammad Abdel-Maqsoud, director de antigüedades egipcias dijo que el hallazgo verifica la localización de la fortaleza de la guarida del león, el segundo en el camino de a guerra de Horus, que fue construido por Ramsés II. El hallazgo también confirma los grabados en las paredes del templo de Karnak que pertenecen al Rey Seti I, dijo Abdel-Maqsoud.

## BIBLIA DE GRAN PRECIO DIGITALIZADA

La Biblia de Gutenberg “online” permitirá que los eruditos echen una ojeada más cercana a uno de los tesoros más caros del mundo.

La “Biblia de Gutenberg” es famosa por ser el primer texto impreso, y se le acredita generalmente a Johannes Gutenberg, padre de los métodos modernos de impresión. A diferencia de la impresión utilizando grabados, a mediados del siglo XV él inventó los tipos móviles, que es una forma de mecanizar la impresión.

Actualmente sólo tres de esas Biblias, impresas en piel de animal, existen hoy en día, y sólo un número muy limitado de eruditos tienen acceso a ellas.

Con el uso de cámaras fotográficas de alta resolución, los detalles tipográficos serán captados, permitiendo a los eruditos el estudio más profundizado del libro.

“La Biblia de Gutenberg es un ícono de la impresión en la historia cultural. Una de esas tres copias se encuentra en la biblioteca británica y ha sido digitada. Según Kristian Jensen, a cargo de libros raros en la biblioteca, explica que la razón de poner tales textos en la internet va más allá del valor que pueda tener para los eruditos. “Tuvimos un millón de visitantes en los primeros seis meses, lo cual es absolutamente maravilloso”.

## Reflexiones

*BG!IGX!OUG!*

El éxito no es una meta, sino un camino

# Conozca la Sagrada Escritura

Por Andrés Menjívar

## TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN Y VERSIÓN

Por demás está decir que traducir un documento, de una lengua a otra, es una tarea difícil, sobre todo si el documento a traducir contiene elementos que únicamente tienen sentido en la mente del autor, o usa palabras que por poseer más de un significado dan lugar a conjeturar qué es lo que en realidad quiere decir. Para dar una pequeña idea al amable lector, véanse las siguientes palabras: sólo solo, más mas, aún aun si no sino. Cada una posee diferente significado, y es usada en su lugar correspondiente, pero si quien escribe tiene dificultades para conocer las diferencias, entonces con toda seguridad las utilizará indistintamente, de donde resultará que traducir al Inglés un documento escrito originalmente en Español resultará en una tarea un tanto difícil. Si el autor del escrito es accesible brindará toda la información posible al traductor, de manera que las ideas quedarán claramente expresadas. Pero si el autor no es accesible, entonces el traductor tendrá que ingeniárselas para elaborar una traducción que según su juicio parezca ser correcta o, al menos, la más próxima a la idea original. En tal caso, el trabajo ha dejado de ser traducción y ha pasado a ser interpretación. Mas si a ese mismo escrito original se le hace otra traducción por otro traductor que seguramente tropezará con las mismas dificultades, entonces se poseerán dos traducciones-interpretaciones. La cosa seguramente vendrá a ser más difícil si esas dos traducciones-versiones son tomadas por otros traductores, quienes al tiempo de hacer el trabajo también les agregarán su cuota de interpretación. De esa manera, con toda seguridad la idea del escritor original vendrá a ser tomada, examinada y conluisible. Así, con el transcurrir del tiempo seguramente su escrito vendrá a ser correctamente traducido o totalmente distorsionado. Al conjunto de esas traducciones-interpretaciones podría llamársele versiones.

Sirva este somero ejemplo para pensar en lo difícil que es traducir la Palabra de Dios a diferentes lenguas y para conocer algunas de las razones por las cuales las distintas Sociedades Bíblicas siempre hacen mención de su trabajo como "Versiones" y no como traducciones.

*"Hay muchos puntos finos de estructura gramatical que no pueden ser interpretados claramente, simplemente porque nosotros no conocemos mucho acerca de lenguas antiguas como para decir con certeza cómo interpretar ciertas estructuras gramaticales..."*

(Eugene A. Nida-William D. Reyrburn: "Meaning Across Cultures". [Significado a Través de las Culturas] p. 12).

Los autores de esta obra son eruditos en materia de lingüística relacionada a la Palabra de Dios, de donde se infiere cuánta razón les asiste en sus declaraciones.

Sabido es que los autógrafos no existen. Es decir, los escritos que escribieron los apóstoles no existen. La poca calidad de la tinta utilizada, el constante uso, el poco cuidado en la manipulación y otras desventajas presentes, hicieron imposible su preservación. Eso dio lugar a que las copias que fueron hechas paulatinamente fueran adoleciendo de variantes. En otros casos los copistas tuvieron necesidad de agregar notas marginales con el propósito de aclarar o justificar su trabajo. Esto está testificado por los miles de fragmentos disponibles en museos y colecciones privadas en varios países del mundo.

*"Hay miles de variantes menores en los textos Hebreo y Griego de las Escrituras, pero sólo unos cientos de ellos son de suficiente importancia que justifi-*

*can la inclusión de notas marginales"* (ibid. p. 72).

El problema de las variantes podría ser más serio de lo que se dice dependiendo respecto a qué se refieren. Porque para una variante podría parecer simple y sin significado, entretando para otros esa misma variante podría ser de sumo peso.

Un ejemplo de eso está constituido por Apocalipsis 22:14, cuya lectura es importante, o no lo es, dependiendo del interés que el texto posee para quien lo lee.

Ese texto, en casi todas las versiones de la Biblia en Español, declara bienaventurada a la persona que "lava sus ropas". Sin embargo la Versión Antigua registra como bienaventurada a la persona que "guarda sus mandamientos". Posiblemente el origen de esta variante surgió por una o dos letras, ya que en el texto Griego la palabra ropa es "stolás", y mandamiento es "entolás". De esa manera la mitad del versículo fue totalmente modificado.

Los manuscritos más antiguos que se poseen declaran bienaventurados a quienes guardan los mandamientos. Mientras que los manuscritos posteriores declaran bienaventurados "los que lavan sus ropas", ¿cuál de las dos sería la correcta? El consenso general de los eruditos apoya fuertemente a los manuscritos más antiguos como más fidedignos, pero la inclinación general se inclina a anular la observancia de los mandamientos, haciendo que la declaración haga desaparecer cualquier compromiso de obediencia a los mandamientos de Dios que el texto pueda sugerir.

Sin lugar a dudas, la proyección doctrinal posterior a la muerte de los apóstoles se modificó grandemente debido a las pugnas entre judíos y cristianos, de tal manera que el pensamiento apostólico respecto a la ley de Dios fue cambiado, modificado o anulado para dar paso a puntos de vista diferentes y quizás hasta extraños tocante a la voluntad divina.

Posiblemente la persona que por primera vez modificó el texto apostólico haya  
pasa a la p 8

Visite nuestro sitio en la Internet:

**www.iglededios.org**

Encontrará literatura interesante.

“Firmes y adelante, huestes de la fe”

# Actividades

LA IGLESIA DE DIOS EN MARCHA

## Calgary

### SERVICIO DE FRATERNIDAD

Entre los planes actuales de nuestra iglesia está realizar un servicio mensual de fraternidad, el cual consiste en invitar amigos para que nos visiten. El más reciente fue desarrollado el pasado 6 de abril, y nuestros invitados tuvieron oportunidad de experimentar el gozo sin par de alabar a Dios con cánticos al ritmo de nuestros instrumentos. Fueron cincuenta minutos de cantos, sobre todo, de himnos de esos que por su belleza y profundo significado han predominado por más de cien años. Algunas alabanzas que regularmente cantamos datan de allá por el siglo XII de nuestra era.

### LA ORACIÓN PUEDE MUCHO

Hace algunas semanas empezamos a suplicarle a Dios en nuestras oraciones que nos ayudara a encontrar personas deseosas de adorarle, hoy en día estamos mirando la santísima respuesta.

Lo cierto es que los planes de evangelismo son diferentes en cada región pues dependen de una variedad de factores geográficos económicos, sociales, etc, los cuales hacen del evangelismo una comunicación adaptable a las circunstancias. En Calgary, debido a esos mismos factores, las tácticas, más que todo, dependen de la oración y no de la iniciativa personal. De entre los planes, hemos entendido que pedir a Dios su misericordia y que toque los corazones de los no convertidos, es el más efectivo, la tarea se vuelve enteramente fácil pues él bendice nuestros esfuerzos.

YA CASI

Habia sido la expresión popular cuan-

do se nos preguntaba cuándo estaría lista la página bilingüe. Hoy miramos esa expresión con una sonrisa de satisfacción y de triunfo dibujada en nuestros labios.

La labor de nuestro hermano Zeín Alasmán en verdad es de gran valor técnico y artístico. Él ha estado trabajando en este proyecto a lo largo de varios meses, hasta que por fin la labor ha rendido los frutos esperados.

Verdaderamente, agradecemos el interés y la expectativa de nuestros visitantes, eso nos mantuvo con el deseo vivo de apresurar en lo posible nuestro trabajo.

En honor a la verdad, posiblemente aparezcan algunas fallas que habrá que corregir, lo cual haremos con mucho gusto a medida en que nuestros visitantes nos las informen.

Incesantemente vibran en nuestra mente las palabras de una hermana hispana residente en los Estados Unidos, quien des-

pués de haber leído uno de nuestros estudios nos escribió para decirnos poco más o menos lo siguiente: “Ojalá este tipo de estudios estuviera al alcance de los hermanos de habla inglesa”. Desde entonces nuestra meta fue no sólo poner nuestra literatura al alcance de los lectores hispanos sino también al alcance de quienes hablan Inglés.

Notoriamente, el mundo hispano con acceso a la internet puede contarse por miles, pero el mundo de habla inglesa se cuenta por millones. De su peso cae concluir que gran cantidad de ellos busca un tipo de enseñanza que satisfaga sus conciencias, que les estimule el deseo de alcanzar la vida eterna y el deseo de obedecer las enseñanzas de nuestro Divino Salvador.

No somos expertos en gramática Inglesa, apenas nos desenvolvemos con lenguaje cotidiano, con todo, lo importante para nosotros es hacernos entender, de esa manera estamos poniendo al alcance de las personas de habla Inglesa un enorme caudal de doctrina, con lo cual estamos cumpliendo el mandamiento del Señor, de predicar el evangelio por todo el mundo. El compromiso apremia y nos ha constreñido a trabajar duramente.

Apenas estamos empezando, poco a poco iremos avanzando. Entretanto, las oraciones de usted que lee este reporte nos serán de grande ayuda.



Página principal a la cual se tiene acceso vía Internet. Después de accederla se puede escoger cualquiera de los idiomas: Español o Inglés

¿QUE SIGNIFICA...viene de la p 4 nos cuestan a ambos, en lugar de decir "todo lo que aquí hay a mí me cuesta"?

Posiblemente sea un poco difícil aprender un vocabulario en el cual el sentido plural sea el más usado, con todo, realmente vale la pena aprenderlo. Buen número de aspectos de la vida requieren aprendizaje, éste es uno de ellos.

### La valorización personal

Por valorización personal quiero dar a entender el valor que la persona otorga a su cónyuge. Todos los seres requieren de estímulos frecuentes, sobre todo si su labor es significativa en pro del bienestar matrimonial.

El hombre se encumbra a alturas insospechadas cuando le dice a su esposa lo mucho que le representa, lo mucho que vale para él, lo feliz que se siente al haberla tomado por esposa. Exaltar las virtudes de la esposa (que en verdad son muchas) es mostrarle respeto, admiración, confianza y amor.

Lo mismo acontece con la mujer que estimula a su esposo diciéndole lo feliz y orgullosa que se siente al tenerlo por esposo. Cuando le dice cuánto lo ama y lo prodiga de finas atenciones. Cuando le dice cuán feliz es teniéndolo como esposo.

La experiencia demuestra que ante los estímulos no existen almas de hierro, insensibles. También demuestra cuán efectivos son cuando se saben decir.

No sólo piense bien de su pareja, dígaselo. ¿Por qué dar lugar a razonamientos extraños cuyo fin son promover indiferencia y crear un desierto yermo y solitario? Es urgente y conveniente para muchos empezar cuanto antes a practicar decirle cosas agradables a la pareja. Los resultados son verdaderamente fantásticos.

Pensar que decirle cosas bonitas o halagüeñas a la pareja es rebajar la dignidad personal, o que es señal de debilidad, o significa "dar su brazo a torcer", o es innecesario; es una de las actitudes más desastrosas incluso para la persona misma. A todos nos gusta que se nos trate bien, que se nos estimule. A todos nos gusta sentirnos importantes, sentir que valemos. Usted que lee esto no es la excepción. Piense positivamente, muy pronto verá que el matrimonio en verdad es un hermoso jardín de bellas flores creado exclusivamente para que usted lo disfrute. FIN.

CONOZCA, viene de la p. 6 procedido a valerse de notas marginales con las cuales validó su proceder, lamentablemente, al parecer esa copia es inexistente hoy en día.

También existe buena razón para pensar que quien tomó ese escrito modificado posiblemente haya prescindido de la nota marginal y de esa manera haya transcrito el texto modificado validando como original las palabras que no formaban parte del manuscrito autógrafo.

Es debido a lo intrincado de la situación, y a la enorme cantidad de fragmentos que actualmente se poseen, que la difi-

cultad de acercarse lo más posible al pensamiento apostólico se hace enteramente difícil, en semejante caso, pareciera que la prioridad al respecto la tienen los manuscritos más antiguos.

Debido al enorme cúmulo de fragmentos, hace años las Sociedades Bíblicas decidieron emprender una tarea bastante ardua, consistente en cotejar en lo posible todo el repertorio disponible, así surgió un Texto Crítico, que indudablemente es una fuente rica de información para los amantes de la investigación bíblica.



Página en Español a la cual se tiene acceso entrando primeramente a la página principal

SUS AMIGOS TAMBIEN PUEDEN RECIBIR

## AVANCE

Lo único que usted tiene que hacer es escribir sus nombres y dirección en las líneas siguientes y remitirlos a la dirección que aparece en la página 2 de esta publicación

---

---

---

Si es más de uno, por favor use una hoja por separado